

Русско-англо-шведско-финский

Глоссарий «Медицинское обследование и лечение»



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel

Русский	Английский	Шведский	Финский
альтернативная медицина	alternative medicine	alternativ medicin	vaihtoehtoinen lääketiede
альтернативные методы лечения	alternative therapies	alternativa terapier	vaihtoehtohoidot
ангиограмма	angiogram	angiogram	angiografia
бесплатная медицинская помощь	medicare	medicare	medicare
вакцинация	vaccinations	vaccinationer	rokotteet
временное облегчение	palliation	lindring	lievitys
вскрытие	autopsy	obduktion	ruumiinavaus
вторичный диагноз	secondary diagnosis	sekundär diagnos	sekundaarinen diagnoosi
гериатрическая реабилитационная служба	geriatric rehabilitation service	geriatrisk rehabilitering	geriatriiset kuntoutuspalvelut
гериатрическое обследование	geriatric assessment	geriatrisk bedömning	geriatriinen arviointi
гомеопатия	homoeopathy	homeopati	homeopatia
двойной диагноз	dual diagnosis	dubbeldiagnos	kaksoisdiagnoosi
диагноз	diagnosis	diagnos	diagnoosi
диета	diet	diet	ruokavalio
диетические ограничения	dietary restrictions	dietbegränsningar	ruokavaliorajoitukset
диетические требования	dietary requirements	dietkrav	ruokavaliovaatimukset
иглоукалывание	acupuncture	akupunktur	akupunktio
интенсивная терапия	intensive care	intensivvård	tehohoito
интенсивное лечение	intensive treatment	intensivvårdsåtgärd	tehohoitotoimenpide
история болезни	medical history	anamnes	anamneesi
капельница для внутривенного вливания	intravenous drip	intravenöst dropp	tiputuslaite
клиническая помощь	clinical care	klinisk vård	klininen hoito
клинический протокол	clinical pathways	kliniska vårdplaner	kliiniset

Русский	Английский	Шведский	Финский
			hoitosuunnitelmat
клинический случай	clinical event	klinisk händelse	kliininen tapahtuma
клиническое лечение	clinical treatment	klinisk behandling	kliininen hoito
клиническое обследование	clinical examination	klinisk undersökning	kliininen tutkimus
клиническое состояние	clinical condition	kliniskt tillstånd	kliininen tila
комплементарная медицина	complementary medicine	naturläkemedel	rohdosvalmisteet
компьютерная аксиальная томография	cat scan	skivavbildning	kerroskuvaus
компьютерная томография	ct scan	skivavbildning	kerroskuvaus
консультация по поводу реабилитации	rehabilitation counselling	rehabiliteringskonsultation	kuntoutusohjaus
лекарство	medication	medicinering	lääkitys
лечение	treatment	behandling	hoito
лечить	treat	behandla	kohdella, hoitaa
магнитно-резонансное сканирование	mri scan	mri-avbildning	mri-kuvaus
маммограмма	mammogram	mammografi	mammografia
медицинская карта	medical record	journalhandling	potilasasiakirja
медицинский осмотр	medical examination	läkarundersökning	lääkärintarkastus
мнение другого специалиста	second opinion	en andra åsikt	toisen (lääkärin) mielipide
множественные нарушения	multiple disabilities	multihandikapp	monivammaisuus
музыкальная терапия	music therapy	musikterapi	musiikkiterapia
необходимое с медицинской точки зрения	medically necessary	medicinskt nödvändig	lääketieteellisesti välttämätön
опрос пациента на приеме в клинике	clinical interview	klinisk intervju	kliininen haastattelu
оптические услуги	optical services	optikertjänster	optikkopalvelut

Русский	Английский	Шведский	Финский
организация приема лекарств	medication management	hantering av medicinering	lääkityksen hallinta
основной диагноз	principal diagnosis	huvuddiagnos	päädiagnoosi
отделение интенсивной терапии	intensive care unit	intensvårdsavdelning	tehohoitoyksikkö
отказ от медицинского лечения	refusal of medical treatment	vårdvägran	hoidosta kieltäytyminen
паллиативный подход	palliative approach	palliativ approach	palliatiivinen lähestymistapa
паллиативный уход	palliative care	palliativ vård	palliatiivinen hoito
педиатрический паллиативный уход	paediatric palliative care	pediatrisk palliativ vård	lasten saattohoitopalvelut
побочные действия	side effects	biverkningar	haittavaikutukset
помощь при недержании мочи или кала	continence management	kontinenshantering	pidätyskyvyn hallinta
послеоперационный уход	post operative care	postoperativ vård	leikkauksenjälkeinen hoito
послеоперационные осложнения	post operative complications	postoperativa komplikationer	leikkauksenjälkeiset komplikaatiot
посттравматическое стрессовое расстройство	post traumatic stress disorder	posttraumatiska stressstörningar	traumaperäinen stressihäiriö (ptsd)
прививка от гриппа	flu vaccination	influensavaccin	influenssarokote
прием лекарства	administration of medication	dosering av medicinering	lääkityksen annostelu
причина смерти	cause of death	dödsorsak	kuolinsyy
программа по контролю и облегчению боли	pain management program	smärtdiagnostikkoprogram	kivunhallintaohjelma
радиация	radiation	strålning	säteilytys
раннее вмешательство	early intervention	tidigt ingripande	varhainen interventio
ранняя диагностика	early diagnosis	tidig diagnos	varhainen diagnoosi
распоряжение об отказе от реанимации	do not resuscitate orders	dnr-beslut	dnr-päätös
реабилитационная терапия	diversional therapy	aktivitetsterapi	virikehojaus
реабилитация	rehabilitation	rehabilitering	kuntoutus
реанимация	resuscitation	återupplivning	elvytys

Русский	Английский	Шведский	Финский
рентгеновский снимок	x-ray	röntgenbild	röntgenkuva
рецидив	relapse	återfall	uusiutuminen
решение об окончании жизни	end of life decision	beslut om palliativ vård	saattohoitoa koskeva päätös
самолечение	self medication	självmedicinering	itselääkintä
сканирование	scan	avbildning	kuvantaminen, kuva
соответствие лечению	compliance with medication	compliance (medicin)	lääkemyöntyvyys
специальная диета	special diet	specialdiet	erityisruokavalio
терапевтический	therapeutic	terapeutiska	terapeuttinen
терапия	therapy	terapi	terapia
трудотерапия	occupational therapy	ergoterapi	toimintaterapia
ультразвук	ultrasound	ultraljud	ultraääni
уход за пациентом в конце жизни	end of life care	palliativ vård	saattohoito
уход за пациентом в конце жизни в соответствии с его потребностями	needs-based end of life care	behovsbaserad palliativ vård	tarveperusteinen saattohoito
уход после острого периода	post-acute care	postakutvård	akuuttihoidon jälkeinen hoito, jatkohoito
эвтаназия	euthanasia	eutanasi	eutanasia
электрошоковая терапия	electro convulsive therapy	elchockterapi	sähköshokkihoito
эпидемический	epidemic	epidemisk	epidemia
эпидуральный	epidural	epidural	epiduraalinen
эпизод медицинского ухода	episode of care	vårdperiod	hoitojakso



A project developed by:



LEARNWELL OY

LANGUAGE TRAINING AND TRANSLATIONS

www.learnwell.fi

With the support of:



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel